

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Kasdi Merbah Ouargla
Faculté des Lettres et Langues
Département de Lettres et Langue Française



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master
Option : sciences du langage

Titre

**Les difficultés de
l'enseignement/apprentissage de la
production écrite en classe du FLE**

Cas des apprenants de la 1^{ère} année moyenne à Ouargla



Présenté et soutenu publiquement par
AOUADI Sara

Directeur de mémoire
BENDJEDIA Imane

Jury

Prénom NOM	Grade, établissement	Président
Prénom NOM	Grade, établissement	Rapporteur
Prénom NOM	Grade, établissement	Examineur

Année universitaire : 2019-2020

**Les difficultés de
l'enseignement/apprentissage de la
production écrite en classe du FLE**

*Cas des apprenants de la 1^{ère} année moyenne à
Ouargla*

**Mémoire présenté et soutenu publiquement par
AOUADI Sara**



Dédicace

Je dédie ce modeste travail aux deux personnes qui sont les
plus chères :

A la plus belle créature sur terre, à ma source de tendresse
et d'amour, celle qui s'est toujours sacrifiée pour me voir
heureuse et épanouie...

A ma mère!

A la lumière de mes jours, la flamme de mon bonheur,
source de générosité et de patience tout au long de ma car-
rière scolaire

A mon père!

Que Dieu vous protège et vous prête bonne santé et longue
vie qu'il vous garde pour moi

A mes sœurs : Hakima et son mari « Badr Eddine », Najat,
Imane

A mes frères : Sami, Belgacem, Rida et Sofiane



Remerciements

Je remercie le bon Dieu qui m'a donné la force, le courage
et la volonté pour achever ce modeste travail

Je tiens à présenter ma gratitude à ma directrice de re-
cherche Dr. Bendjédia Imane pour son expérience, ses en-
couragements, sa disponibilité, et aussi
pour sa tendresse et pour sa tolérance

Je voudrais adresser mes remerciements aux membres de
jury qui ont acceptés d'évaluer ma recherche

Je dis merci à tous mes enseignants sans exception

Et à tous ceux qui m'ont tendu leurs bras d'aide pour effec-
tuer mon travail

Table des matières

INTRODUCTION	01
Chapitre 01 : Identification de la production écrite	
1. Que veut dire écrire	04
1.1. Théorie de l'écrit	04
1.2. L'activité de la production écrite	04
2. L'enseignement de l'écrit à la 1 ^{ère} année moyenne	05
2.1. Le déroulement de la séance d'écriture à la 1 ^{ère} AM	07
2.2. L'objectif de cette séance	07
2.3. Les objectifs d'enseignement de la production écrite à la 1 ^{ère} AM	07
3. L'apprentissage de l'écrit en classe de FLE	08
4. La complexité de la production écrite	09
5. La pédagogie de l'erreur en production écrite	09
5.1. Conceptualisation	10
5.2. Systématisation	10
5.3. Appropriation et fixation	10
6. Typologie des erreurs rencontrées dans les écrits	11
6.1. Erreurs de contenu	11
6.2. Erreurs de forme	12

Table des matières

a. Groupe nominal	12
b. Groupe verbal	12
c. Structure de la phrase	12
Chapitre 02 : Les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite	
1. Les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de FLE	13
1.1. Les difficultés linguistiques	13
1.1.1. Le lexique	13
1.1.2. L'orthographe	13
1.1.3. La morphosyntaxe	14
1.2. Les difficultés socioculturelles	14
1.3. Les difficultés liées aux connaissances déclaratives	15
1.4. Les difficultés liées aux connaissances référentielles	15
1.5. Les difficultés liées aux connaissances procédurales	16
1.5.1. La planification	16
1.5.2. La mise en texte	16
1.5.3. La révision	17
2. Comment remédier à ces difficultés ?	17
Chapitre 03 : L'enquête	
1. La méthode de recherche	20

Table des matières

2. Le corpus	20
3. L'échantillon	20
4. Analyse des réponses au questionnaire	20
4.1. Résultats obtenu du questionnaire	28
5. Conclusion relative à l'analyse des réponses au questionnaire	29
CONCLUSION	30
Bibliographie	32
Annexes	33

Introduction

Introduction

En Algérie, le français est catégorisé comme une langue étrangère « *FLE* ». Ce terme signifie que c'est une langue d'apprentissage pour les apprenants qui ont une autre langue maternelle (l'Arabe).

Depuis l'approche communicative, la didactique du FLE évolue d'approche en approche et de méthode en autre en relative liberté, car en croisement avec d'autres domaines de recherche en langue étrangère.

Aujourd'hui, le français joue un rôle très important, il est plus répandu dans l'enseignement algérien et demeure même après l'indépendance. À ce propos, Achouche a dit : « *malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées, loin de là, son étude ayant même quantitativement progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien* » (B.Lamia, *La langue française à l'université algérienne : changement de statut et impact, deuxième série-8, 2016*).

Dans cette perspective, la finalité de l'enseignement de la langue étrangère à l'école algérienne est de permettre à l'apprenant de s'ouvrir sur d'autres civilisations et cultures universelles. Donc, la langue étrangère est enseignée comme : un outil de communication qui permet la transmission des cultures entre les générations et un outil d'expression qui permet à l'élève d'exprimer ses pensées et ses sentiments.

À cet égard, l'objectif de l'enseignement de FLE est de faire apprendre aux élèves les 4 compétences de la langue : à l'oral (expression oral/production oral), à l'écrit (expression écrite/ production écrite). Ces compétences permettent à l'élève de s'exprimer clairement en Français.

La production écrite est une activité scolaire omniprésente dans la classe, elle joue un rôle important dans l'enseignement des apprenants en FLE, étant donné que cette activité constitue l'un des domaines des recherches dans cette langue.

D'ailleurs, elle implique quatre compétences activées simultanément ce sont : *des compétences linguistiques, textuelles, pragmatiques, cognitives*.

L'écrit se présente comme suit :

« *Écrire un texte c'est transformer tel écrit de manière à accroître les relations entre ses composants d'un écrit se répartissent en deux domaines : d'une part, ce qu'on peut appeler le domaine matériel, qui comprend tous les aspects sensibles de l'écrit ; d'autres parce qu'on peut nommer le domaine idéal, qui contient tous les effets de sens de l'écrit. Ces deux domaines sont solidaires* » (Ricardo.J, 1986, 28).

L'enseignement/apprentissage de cette activité à l'école vise à enseigner aux élèves comment écrire et faciliter cette tâche, et leur permettre d'améliorer leur savoir-écrire, et non pas s'intéresser qu'à l'apprentissage des outils métalinguistiques.

Introduction

Au parcours de cet apprentissage, l'apprenant rencontre des difficultés et commet des erreurs lors de la production d'un texte. Il n'arrive pas à écrire correctement un texte ou à s'exprimer et communiquer à l'écrit facilement en langue française. Mais cet élève n'est pas le seul responsable sur cette défaillance, c'est le résultat de la marginalisation de l'enseignement de cette activité en classe, les enseignants aussi rencontrent des obstacles qui les empêchent à fournir l'information du façon facile et claire pendant la séance d'écriture. Raison pour laquelle nous avons choisi de travailler sur cette problématique et essayer de définir les différentes difficultés, comprendre leur raisons et de suggérer quelques solutions.

Cependant, nous avons décidé de travailler sur cette activité parce qu'en tant d'une étudiante du français, nous savons bien à quel point la maîtrise de cet apprentissage est difficile. Ainsi, en tant d'une futur enseignante inshallah, nous voulions savoir ce qu'il fallait éviter et les procédures que nous devons prendre pour permettre à mes futur élèves à obtenir des bons résultats et d'achever une production écrite sans difficultés.

Notre recherche s'intitule *Les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe du FLE : cas des apprenants de la 1^{ère} année moyenne.*

Pour mener à bien cette recherche, nous proposons la problématique suivante : **Quelles sont les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe FLE ?**

Dans notre recherche, nous visons les objectifs suivants :

- Définir les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de FLE.
- Inciter les enseignants à améliorer leurs stratégies d'enseignement de la production écrite aux élèves.
- Donner des conseils pratiques aux élèves pour améliorer leur rédaction et les stimuler (inciter) à écrire.

Cette problématique pose plusieurs questionnements :

- Est-ce-que les enseignants rencontrent des difficultés lorsqu'ils enseignent l'activité de la production écrite aux élèves ? Si oui, quelles sont ces difficultés ?
- Quelles sont les différentes difficultés que peuvent rencontrées les élèves lors de leur pratique rédactionnelle en FLE ?
- Quelle sont les causes de ce problème ? et les possibilités d'y remédier

Pour essayer de répondre à notre problématique, nos hypothèses sont classées comme suit :

- Le non maîtrise de l'écrit chez les élèves serait dû aux lacunes de la mal formation au primaire (manque de base initiale).

Introduction

- Les apprenants de 1^{ère} année moyenne commettent plusieurs erreurs en produisant un texte écrit parce qu'ils ne comprennent pas la consigne de l'exercice d'écriture.
- La langue maternelle aurait une influence sur les écrits des élèves.

Notre corpus sera les réponses de question destiné aux enseignants du Moyen et la description du programme de l'expression écrite de 1^{ère} année du cycle moyen (1^{ère} AM), parce que ce niveau d'apprentissage représente une étape charnière dans la scolarité des apprenants car cette année présente un lien entre deux niveaux différents, il est donc important de les préparer et les initier à l'écriture.

La méthode adoptée pour cette recherche est la méthode analytique et descriptive à l'aide d'une observation indirecte avec une étude quantitative qu'elle s'agit d'un questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} AM afin d'obtenir des données sur leurs pratiques d'écriture et le déroulement de cette séance.

Dans notre recherche, le chapitre pratique est plus courte que la théorique à cause du nombre des enseignants interrogés, vu la situation de confinement suite à l'épidémie du covid-19 (difficultés que j'ai rencontrées dans la réalisation de ma recherche).

Notre mémoire de recherche s'articulera autour de trois chapitres ; deux chapitres théorique, et un chapitre pratique.

Dans le premier chapitre, nous définirons la production écrite (l'écrit et la production écrite), nous parlerons aussi de son enseignement à la 1^{ère} année moyenne (séance d'écriture, objectif de cette séance et l'objectif d'enseignement de la production écrite à la 1^{ère} AM) et l'apprentissage de cette activité en classe du FLE et sa complexité. Ainsi, nous expliquerons la pédagogie de l'erreur en production écrite et la typologie des erreurs rencontrées dans les écrits des élèves.

Dans le deuxième chapitre, nous aborderons les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe du FLE et quelques remédiations à ces difficultés.

Le troisième chapitre portant sur une analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année de cycle moyen (l'enquête).

Enfin, notre recherche dont l'objectif est de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite à la 1^{ère} AM, nous permettra de confirmer ou infirmer les hypothèses déjà émises au préalable.

Chapitre 01

Identification de
la production écrite

1. Que veut dire écrire ?

1.1. Théorie de l'écrit

En didactique, dans l'enseignement de toutes les langues, et pour les apprendre il faut d'abord maîtriser deux compétences essentielles : l'oral et l'écrit.

L'écrit est défini comme « *Le produit d'un geste qui gère l'espace pour créer et déposer sur un support des formes codifiées non symboliques dont l'agencement en lettres puis en mots constitutifs de phrases isolées permettra au lecteur qui connaît le code de saisir le sens de l'écrit* »¹.

La langue est parlée avant d'être écrite, mais le message oral est insuffisant pour transmettre des idées à long terme ou des messages à distance, donc pour le maintenir on fait appel à l'écrit.

Contrairement à la langue orale que nous la parlons spontanément et qui est moins riche, la langue écrite a une forme et elle est beaucoup plus riche car elle s'intéresse aux marques grammaticales et obéit aux règles orthographiques.

1.2. L'activité de la production écrite

« La production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations pour les communiquer à d'autres »².

Ainsi, dans l'approche communicative elle désigne : « *Une activité mentale, complexe de constructions de connaissances et de sens* »³.

D'ailleurs, la production écrite c'est le fait de produire des énoncés ou bien des paragraphes à condition de suivre les règles orthographiques, grammaticales et lexicales lors de la production.

¹ BOUARFA Nour ELhouda, 2018-2019, l'analyse des erreurs en production écrite, mémoire didactique, Tlemcen, p 30.

² NAKHLA.S, 2014-2015, « les erreurs récurrentes dans les productions écrites en FLE. Chez les élèves de secondaire. Cas des élèves de 2^{ème} année secondaire lycée de SAYEB BOULERBAH », Beskra, p 17.

³ Cuq.J ; Gruca.I, 2003, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, p 180.

Donc, elle désigne : « *L'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue* »⁴.

2. L'enseignement de l'écrit à la 1^{ère} année moyenne

En général, l'enseignement en Algérie se compose de trois cycles : cycle primaire (5ans), cycle moyen (4ans) et cycle secondaire (3ans), son objectif est de transmettre à l'apprenant un enseignement de qualité et de valeur.

A notre sujet, nous avons travaillé précisément sur le 2^{ème} cycle qui est l'un des paliers majeurs du système éducatif et la seconde phase de l'enseignement obligatoire, il constitue l'étape préparatoire entre le primaire et le secondaire, sa durée d'étude est 4 ans (1^{ère} AM, 2^{ème} AM, 3^{ème} AM, 4^{ème} AM).

La publication de la nouvelle réforme du système éducatif pour l'enseignement des langues étrangères au cycle moyen, précisément à la 1^{ère} année moyenne est en Avril 2003, et ils sont rédigés en Français. Ce nouveau programme constitue aussi l'introduction de la 2^{ème} langue étrangère en Algérie qui est l'Anglais. Donc, le Français est la 1^{ère} langue étrangère qui a une forte présence et une forte influence sur l'aspect linguistique et culturel de l'élève.

Cette nouvelle réforme introduit la naissance de l'approche par compétence dans l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie. L'objectif de cette approche est d'améliorer ces quatre types de compétences :

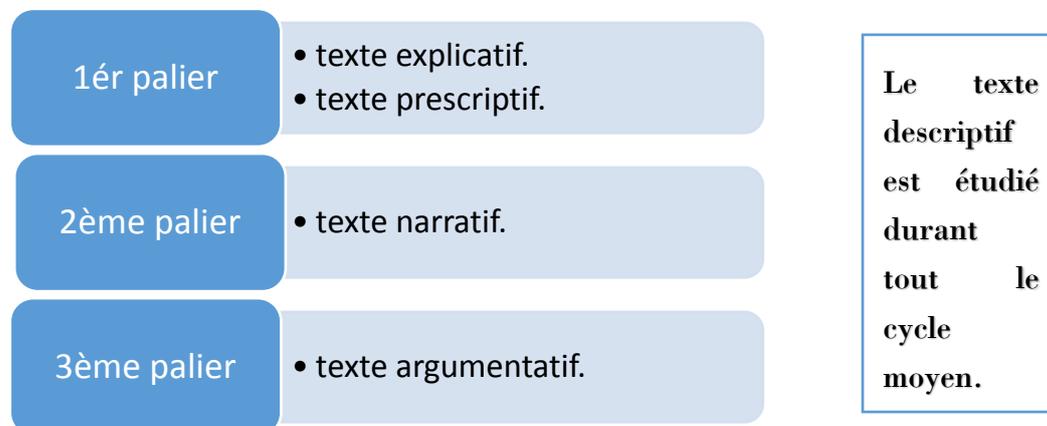
- La compétence à communiquer.
- La compétence méthodologique.
- La compétence culturelle.
- La compétence liée aux valeurs affectives.

L'enseignement du français, durant les quatre années de ce cycle sont réparties en 3 paliers caractérisés par des objectifs définis :

⁴ Dubois.J, 1994, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage; paris: Larousse, coll., trésors du français, p381.

Année scolaire	palier	caractéristique
1 ^{ère} AM	1 ^{er} : Homogénéisation et Adaptation	<ul style="list-style-type: none"> • <i>consolider et homogénéiser les acquis de l'élève.</i> • <i>adapter l'élève à une nouvelle organisation (plusieurs enseignants, disciplines).</i>
2 ^{ème} , 3 ^{ème} AM	2 ^{ème} : Renforcement et Approfondissement	<ul style="list-style-type: none"> • <i>le renforcement des compétences disciplinaires de l'élève.</i> • <i>Avancer leur niveau culturel.</i>
4 ^{ème} AM	3 ^{ème} : Approfondissement et Orientation	<ul style="list-style-type: none"> • <i>La consolidation des compétences des 2 précédents paliers.</i> • <i>Préparer l'élève à l'examen final 'BEM'.</i> • <i>Orienter l'élève vers le 3^{ème} cycle (le secondaire).</i>

Vu l'organisation de ces trois paliers, la production écrite au cycle moyen se devise en 3 tâches, chaque palier implique l'éducation d'un type de texte précis :



Donc, le premier palier (la 1^{ère} AM) constitue l'éducation de ces trois types des textes : explicatifs, prescriptifs et descriptifs.

2.1. Le déroulement de la séance d'écriture à la 1^{ère} AM

Après avoir écrit la consigne sur le tableau, l'enseignant commence à lire son sujet à ses élèves. Ensuite, il a demandé à quelques élèves de faire la lecture, ces derniers ont été aidés par une banque de mots afin qu'ils puissent achever leur travail, leur enseignant ne cesse pas d'aider les élèves en difficultés, les orienter et les guider.

À la fin de la séance, il ramasse les travaux de ses élèves pour les corriger.

Après la correction des copies, chaque enseignant suit une méthode et un type de correction (directe, stratégique) pour remédier et améliorer le niveau de ces apprenants.

2.2. L'objectif de cette séance

Elle comprend deux objectifs :

- La réception : comprendre des textes explicatifs et des textes prescriptifs et ce, en adéquation avec la situation de communication.
- La production : produire des textes explicatifs et des textes prescriptifs et ce, en adéquation avec la situation de communication.

2.3. Les objectifs d'enseignement de la production écrite à la 1^{ère} AM

L'enseignement/apprentissage de la production écrite comprend quatre objectifs qui sont :

- Une amélioration du français comme outil pour communiquer ses idées, ses pensées, ses émotions et ses expériences.
- Les apprenants peuvent avoir un développement au niveau de la langue et un bagage langagier assez riche.
- La production écrite est l'activité mentale des apprenants qui appartient à une expérience d'apprentissage continu.

- L'enseignement/apprentissage de l'écriture a un impact sur toutes les autres compétences parler, lire et écrire.

Selon le programme de la 1^{ère} AM, la finalité de l'enseignement/apprentissage du FLE est de développer et améliorer la pratique de ces quatre domaines d'apprentissage : écouter/parler, lire/écrire, à partir des textes supports du manuel scolaire. Donc, tout cela développe à l'apprenant les compétences méthodologiques et linguistiques tout au long de son parcours scolaire.

3. L'apprentissage de l'écrit en classe de FLE

L'écriture est considérée comme une activité dont le but principal est de produire du sens. Vous devez maîtriser certaines compétences, à la fois en respectant la microstructure (grammaire, orthographe), et la macrostructure (caractéristique du type d'écriture ...).

Écrire dans une langue vous oblige à réaliser que vous pouvez écrire dans cette langue. Mais cela ne suffit pas, car vous devez toujours pouvoir comprendre toutes les caractéristiques du système d'écriture linguistique.

De plus, le déchiffrement d'un texte (correspondant aux compétences de bas niveaux) ne suffit pas pour lire réellement un texte parce que le décodage d'un texte à travers des signes visuels des mots est insuffisant pour écrire réellement.

Donc, qu'on produit un texte il faut donner un sens à notre écriture et permet au destinataire de comprendre le sens général de cet écrit (correspondant aux compétences de hauts niveaux). Écrire un texte suppose que l'on imagine les effets potentiels de la forme et du contenu du texte à tout destinataire.

Les apprenants qui écrivent un texte en milieu scolaire le font souvent pour acquérir des connaissances dans une matière ou une autre. Le texte sera souvent une répétition des informations déjà connues. Ainsi, les enseignants ont toutes les connaissances que les apprenants peuvent avoir dans ces domaines, donc ils n'ont pas besoin de développer des stratégies pour présenter des nouvelles informations aux enseignants.

4. La complexité de la production écrite

L'activité de l'écrit est délicate et elle demande un ensemble d'opération, et ce qui est confirmé cette expression, les deux didacticiens Cuq.J.P et Gruca.I déclarent que la production écrite implique : « *une série de procédures de résolutions de problème qu'il est quelques fois délicat de distinguer et de structurer* »⁵.

Donc, les deux derniers auteurs se partagent la même opinion et ils montrent la difficulté amenée à cette activité. Donc, le scripteur doit maîtriser l'orthographe, la syntaxe, la grammaire, la conjugaison... et il doit mobiliser l'ensemble de savoirs et savoirs faire pour qu'il maîtrise le contenu et qu'il respecte la forme du texte produit.

La production écrite est une tâche qui exige plusieurs processus mentaux telles que : la planification, la textualisation et la révision, car elle montre l'interaction des connaissances intellectuelles cognitives. Donc, elle n'est pas une juxtaposition de phrases ou des paragraphes ou de transposition de mots.

A cause de la complexité de cette activité, l'apprenant rencontre des difficultés et il commet des erreurs lors de leur pratique rédactionnelle.

5. La pédagogie de l'erreur en production écrite

En toute pratique rédactionnelle, les apprenants ont obligé de faire des erreurs d'ordre grammatical, orthographique, et lexical. Ces erreurs occupent une place très importante car ils font partie du processus d'apprentissage.

Donc, l'erreur a un rôle plus positif que négative, car elle est constituée comme un moyen de réaliser des activités de remédiation, et un moyen d'apprendre et de progresser.

Dans cette perspective, l'enseignant est obligé de savoir distinguer et classer les différentes erreurs pour pouvoir y remédier. Donc, Christine TAGLIANTE propose des « *activités de conceptualisation, systématisation, et de réemploi* ».⁶

⁵ GHORAB.Z, 2017-2018, « les stratégies d'apprentissage de la production écrite cas des apprenants de la 4^{ème} année moyenne », Oum El Bouaghi, p 13.

⁶ TAGLIANTE Christine, 2001, « la classe de langue », Paris, clé international, p 153,155.

5.1. Conceptualisation

C'est la conceptualisation grammaticale, « Elle représente le niveau de la méthodologie de l'approche communicative. Cette activité exige le développement des capacités intellectuelles et met certaines techniques d'analyse, de réflexion, de synthèse et d'éducation à la disposition de l'apprenant lors du processus de l'apprentissage d'une langue étrangère ».⁷

Donc, l'objectif de cette activité est d'améliorer les pouvoirs intellectuels puisqu'il fournit aux apprenants un ensemble de techniques pour l'aider à apprendre une langue étrangère.

5.2. Systématisation

Son objectif consiste : « à amener l'apprenant à faire le point systématiquement sur ce qu'il a déjà appris et acquis, sur ce qu'il possède et voudrait acquérir. Selon que l'apprenant a connu les faits linguistiques dans des documents authentiques, la systématisation lui permet de mieux se situer, de définir ses compétences, de reconnaître ses atouts et de pouvoir les revaloriser dans sa production écrite ».⁸

Ainsi, pour la transmission correcte du message, l'apprenant doit comprendre que les règles grammaticales sont inutiles sans qu'il l'utilise correctement. Donc, pour diminuer le nombre d'erreurs d'écriture, l'apprenant est conseillé de faire des activités de reformulation des règles découvertes.

5.3. Appropriation et fixation

Le but de ces deux activités est de l'appropriation et la fixation des points de grammaire découverts dans la conceptualisation nécessite de la pratique d'une manière intensive, surtout dans les interactions écrites.

Pour cela, il est nécessaire d'aider les apprenants à utiliser le lexique et les structures d'une langue donnée liés au thème. Donc, il faut l'utiliser d'une façon répétitive.

⁷ DEMIRTAS, Lokman, 2008, « production écrite en FLE et analyse des erreurs face à la langue turque », p100.

⁸ Ibid. p101.

6. Typologie des erreurs rencontrées dans les écrits

D'après Nina Catach, on distingue cinq types d'erreur en didactique des langues étrangères : *erreurs de type linguistique, phonétique, socioculturel, discursif et stratégique*. Mais pour la production écrite, il existe deux types d'erreurs qui peuvent affronter les apprenants lors de leurs activités rédactionnelles : *erreurs de contenu et erreurs de forme*.

6.1. Erreurs de contenu

Il s'agit du non-respect de la consigne, elle comprend :

- ✓ La longueur du texte : dans le deuxième et troisième palier de l'éducation nationale, les sujets de production écrite insistent sur une longueur précise, mais en raison de l'ignorance et du manque de temps, les productions des élèves peuvent être trop courtes et peuvent être plus longues en raison d'erreurs incontrôlables. Donc, ces écrits ne sont pas parfaits.
- ✓ La compréhension du sujet : la mauvaise lecture du sujet entraînera une réponse mal cadrée, s'écartant complètement ou partiellement du sujet. Donc, l'apprenant doit lire et relire plusieurs fois la consigne donnée pour éviter ces erreurs.
- ✓ La cohésion entre les idées et la liaison logique : au moment de l'écrit, les apprenants doivent écrire leurs textes d'une manière structurée et cohérente. La construction du plan (introduction, développement, conclusion), la cohésion entre les idées (cohésion) et la cohésion entre les paragraphes (cohérence) pour assurer la cohérence textuelle. Pour ce faire et afin d'éviter l'inorganisation qui empêche la bonne articulation du texte, l'apprenant est obligé d'utiliser les articulateurs logiques.
- ✓ Le type du texte : l'apprenant doit respecter le type du texte. Donc, il n'a pas le droit d'écrire un texte descriptif au lieu d'un texte argumentatif, informatif ou bien narratif, ni écrire une lettre qui prend la forme d'un récit.

Ces erreurs sont accompagnées d'erreurs linguistiques qui constituent les erreurs de forme.

6.2. Erreurs de forme

Il s'agit d'erreurs linguistiques, syntaxiques, lexicales, morphologiques et orthographiques (par exemple : l'emploi des temps verbaux, l'orthographe insuffisante, la ponctuation, l'ordre des mots qui n'est pas respecté, le manque de vocabulaire...). Dans notre recherche, nous nous concentrerons sur ces erreurs de langue, alors nous diviserons ces erreurs en trois groupes, y compris les erreurs liées à la langue maternelle.

Donc, il est possible d'étudier les erreurs de formes à l'écrit en trois catégories :

a. Groupe nominal

Il s'agit d'erreurs lexicales et grammaticales comme : les déterminants (articles : féminin, masculin) par exemple : à la place d'écrire « **un** arbre », il écrit « **une** arbre », les adjectifs (comparatifs, superlatifs), l'accord en genre et en nombre par exemple : à la place d'écrire « **ces** grandes », il écrit « **ces** grande ».

Ainsi, elle comprend deux types d'homophones :

- Les homophones grammaticaux se sont les mots qui se prononcent de la même façon mais ils n'appartiennent pas à la même classe grammaticale, par exemples : à la place d'écrire le verbe être « **Est** », il écrit la conjonction de coordination « **Et** »...
- Les homophones lexicaux se sont les mots qui se prononcent de la même façon mais qui ont un sens et une orthographe différents, par exemple : la confusion entre : **mère/mer, foi/foie/fois, court/cours**.

Probablement, ces dernières erreurs touchent les jeunes enfants, notamment celles de première année moyenne.

b. Groupe verbal

Il s'agit des erreurs morphologiques comme : la conjugaison des verbes, les temps, les auxiliaires, les propositions, le participe passé...

c. Structure de la phrase

Il s'agit des erreurs syntaxiques telles que : l'ordre des mots, les pronoms relatifs, les mots de liaison, les conjonctions, la ponctuation et l'orthographe.

Chapitre 02

Les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite

1. Les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de FLE

L'écriture est une activité langagière qui exige beaucoup de temps, de patience, de pratique et d'exercice. À cet égard, la majorité des élèves affrontent toujours des difficultés lors de leur pratique rédactionnelle. Ainsi que ces difficultés entravent les enseignants au cours de leur orientation et surtout au niveau de l'écrit. Ces difficultés peuvent être d'ordre linguistique, socioculturelles, liées aux connaissances déclaratives, liées aux connaissances référentielles, liées aux connaissances procédurales...

1.1. Les difficultés linguistiques

Fréquemment rencontrés dans les erreurs lexicales, orthographiques, et morphosyntaxiques.

1.1.1. Le lexique

Ce type des erreurs se produit en raison de l'influence de la langue maternelle sur la langue étrangère de ce que l'appellent : l'interférence, la répétition, le mélange entre les codes, le mauvais choix des mots, et la pauvreté lexicale.

1.1.2. L'orthographe

Dans toute pratique rédactionnelle, l'apprenant doit maîtriser les règles orthographiques notamment grâce aux exercices de mémorisation et la dicté qui peuvent investir lors de cette pratique. De ce fait, l'encouragement de la séance de la lecture et l'écriture peuvent améliorer la maîtrise de cette compétence orthographique.

*« L'on sait aussi, grâce à nombre d'étude, la corrélation forte qui existe entre la pratique de la lecture régulière et la maîtrise de l'orthographe lexicale. L'élève mauvais orthographe est souvent qui n'est pas bien débrouillé dans son entrée en lecture ».*⁹

⁹ MANESSE (2008, p.87) cité dans la thèse de kalai lassaad: « l'erreur orthographique dans les productions écrites des élèves tunisiens : origine du disfonctionnement et contribution à la maîtrise de la compétence orthographique », université de la Sorbonne nouvelle. Paris III, 2001, p, 268.

D'ailleurs, « *en fait la compétence orthographique se manifeste et s'exerce en différentes occasions : par l'écriture, puisque la production écrite passe nécessairement par des formes graphiques ; par la relecture, puisque la compétence orthographique suppose un contrôle visuel ; par l'analyse et la réflexion, puisqu'au moment d'écriture des apprentis ne disposent pas encore des routines nécessaires* ». ¹⁰

1.1.3. La morphosyntaxe

Dans toute activité de la production écrite, il est important de maîtriser les règles morphosyntaxiques. Donc, l'apprenant doit respecter les normes syntaxiques à travers la mobilisation des outils grammaticaux de manière cohérente et correcte, ce qui rend le message compréhensible.

Dans cette perspective, les scripteurs « *doivent avoir un niveau raisonnable des connaissances lexicaux, morphosyntaxiques en l² pour traduire leurs idées dans une forme linguistique acceptable* ». ¹¹

1.2. Les difficultés socioculturelles

La compétence socioculturelle est définie par le cadre européen comme : « *la connaissance et les habilités pour faire fonctionner la langue dans sa dimension sociale* ». ¹²

Dans cette perspective, les connaissances des règles grammaticales, morphosyntaxiques et orthographiques ne sont pas suffisantes dans une production écrite, donc l'apprenant doit maîtriser la compétence socioculturelle parce qu'elle permet de répondre à ses besoins. Alors, il doit prendre en considération les aspects de relation sociale comme (les expressions de politesse, les connaissances des proverbes, les conventions de prise de parole...), puisqu'entre les cultures, la façon de raisonner se diffère.

¹⁰ BOUBEGGAR Hanane, 2015-2016, problème(s) de la cohérence textuelle dans les productions écrites des apprenants de la 4^{ème} AM, p 33.

¹¹ Whalen & Ménard ; 1995, p.382. Cite par Weda « enseignement apprentissage de l'expression écrite en fle, environnement numérique de travail et internet » : le cas de l'université de Andalou en Turquie, thèse de doctorat en science de l'éducation présentée et soutenue publiquement le 10 novembre 2008, université de lumière Lyon 2 .37.

¹²BOUBEGGAR Hanane, op.cit., p34.

1.3. Les difficultés liées aux connaissances déclaratives

La connaissance déclarative est définie comme l'ensemble de savoirs théoriques, c'est-à-dire la connaissance correspondant aux lois, des règles et des principes, qui fournissent aux scripteurs des connaissances procédurales ou méthodologiques.

1.4. Les difficultés liées aux connaissances référentielles

Les connaissances référentielles sont très importantes lors d'une pratique rédactionnelle, elles désignent le contenu de rédaction, ces difficultés sont liées à la compétence socio-culturelle et aux connaissances correspondant au comment écrire ? Et le quoi écrire ? Donc, l'apprenant ne peut pas écrire un texte sans avoir un ensemble des connaissances à propos du thème puisque : « *on ne saurait écrire ...sans disposer de quelques éléments de références sur le domaine ...* ». ¹³

Dans cette perspective, les connaissances discursives et les connaissances thématiques correspondant au thème sont très important parce qu'elles nous aident et nous amènent à mieux rédiger un texte.

Nous pouvons dire que les connaissances référentielles ont une influence très importante sur la production écrite, parce que ces types des connaissances faciliteront l'activité de planification et par conséquent l'activité de mise en texte.

« Il ne s'agit plus seulement d'apprendre en situation le système de la langue, véritablement d'apprendre à communiquer en se référant tout au code linguistique qu'aux règles sociales et culturelles qui dans un milieu donné régissent l'échange langagière ». ¹⁴

1.5. Les difficultés liées aux connaissances procédurales

¹³ Vigner Gérard Eérard, 2001, « écrire-élément pour une pédagogie de la production écrite », Paris : clé internationale, 1982, enseigner le français comme une langue seconde, paris : clé internationale, p 81.

¹⁴ Ibid., p86.

Les apprenants du FLE lorsqu'ils écrivent un texte, ils rencontrent plusieurs types de lacunes à cause de l'ignorance ; comment rédiger un texte cohérent en respectant les objectifs d'écriture. Donc, l'enseignant doit enseigner les processus d'écritures pour mieux orienter ses apprenants.

Donc, il existe 3 types des connaissances procédurales : la planification, la mise en texte, et la révision.

1.5.1. La planification

À cette étape, l'apprenant doit viser plusieurs aspects par exemple :

Pourquoi écrit-on ce texte ?

Afin de déterminer l'objectif de l'écriture, à qui devons-nous écrire le texte afin de cibler le public ?

Comment ? Pour dresser un plan de travail ; et quoi écrire ? Afin de mieux cerner le sujet de production écrite, et que sait-on sur le thème écrire ?

1.5.2. La mise en texte

C'est l'étape de la transformation de la planification à des idées et des paragraphes. Donc, elle est purement linguistique parce qu'elle concerne le choix du mot, l'orthographe, les accords grammaticaux et leur insertion dans une structure syntaxique.

A cette phase, le scripteur doit établir des liens cohérents entre les parties du texte afin de construire un ensemble raisonnablement structuré qui suit la continuité textuelle.

Bref, à cette étape l'apprenant doit transformer le plan de travail à des phrases et paragraphes bien structurés et cohérents.

1.5.3. La révision

Cette étape comprend la relecture des textes déjà produits, il s'agit d'une lecture d'évaluation du texte produit pour dégager les erreurs. Donc, elle est considérée comme une étape primordiale car elle contribue au développement de la qualité du texte.

Donc, elle enseigne l'auto-évaluation et les stratégies d'écriture. « *La correction directe et complète sur la feuille (se révèle) peu opérante car l'apprenant (se contente de prendre ses informations pour agent compétent sans chercher l'origine de ses erreurs, d'où réintégration systématique* ». ¹⁵

2. Comment remédier à ces difficultés ?

La remédiation est une stratégie qui accompagne le processus d'apprentissage, c'est une aide de l'enseignant qui permet aux apprenants de découvrir leurs erreurs et les rectifier, au même temps elle permet d'acquérir les compétences qu'ils n'ont pas acquises complètement.

Donc, à cette étape nous proposons quelques mesures à prendre en tant que techniques/tactiques efficaces afin de les faire disparaître :

- ✓ « Tout d'abord, il est nécessaire de faire des hypothèses sur la cause des erreurs d'apprenant afin de pouvoir clairement identifier leurs natures.
- ✓ Il faut interroger l'apprenant pour pouvoir éveiller la prise de conscience chez lui qui peut également l'aider à prendre conscience d'une structure de règle inadéquate dans un contexte donné.
- ✓ Il est souhaitable que les fautes et les erreurs d'apprenants soient corrigées immédiatement par l'enseignant en classe.

¹⁵BOUBEGGAR Hanane, op.cit. , p36.

- ✓ Pour ce faire, l'enseignant doit systématiquement mettre en place une correction mutuelle pour que les apprenants parviennent à une égale maîtrise de la langue cible en production écrite.
- ✓ En fonction des objectifs de l'exercice, quand c'est nécessaire, les erreurs devraient non seulement être corrigées mais aussi analysées et expliquées.
- ✓ Les erreurs qui ne sont point que des lapsus devraient être acceptées comme « langue transitoire » et ignorées, mais il faut faire plus d'efforts pour faire disparaître et/ou supprimer les erreurs systématiques en utilisant certaines stratégies de réécriture telles qu'ajouter, remplacer, supprimer et déplacer. Donc, il vaut mieux inciter et former les apprenants à s'autoévaluer et s'autocorriger.
- ✓ Il est admis que les possibilités pour supprimer les erreurs à l'écrit sont nombreuses.

Il faut donc chercher à tout prix un temps opportun pour l'analyse et l'interprétation mutuelles des erreurs qui aideront les apprenants à être plus habiles à corriger et à supprimer leurs erreurs ». ¹⁶

¹⁶ DEMIRTAS, Lokman, op.cit., p18.

Chapitre 03

L'enquête

En vue de ressortir les difficultés qui entravent les apprenants de la 1^{ère} année moyenne à achever leur activité rédactionnelle, nous allons présenter un questionnaire qui est destiné aux enseignants de français dans quelques écoles de cycle moyen, dans lequel nous avons mentionné les points principaux de notre travail de recherche qui ont les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe du FLE.

1. La méthode de recherche

La méthode adoptée pour cette recherche est la méthode analytique et descriptive à l'aide d'une observation indirecte avec une étude quantitative.

2. Le corpus

Pour mener à bien notre recherche et pour l'affirmation ou l'infirmité de nos hypothèses, nous avons distribué un questionnaire à un groupe d'enseignants, composé 14 questions dont 5 ouvertes, 2 à double interrogations, 4 à choix multiples et 3 fermées, portant généralement les avis des enseignants sur l'apprentissage de l'écrit.

- Les questions sont divisées par 5 critères :
 1. Les types de la séance d'écriture et leurs objectifs.
 2. Les supports adoptés dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne.
 3. Déroulement de la séance de l'écriture en classe.
 4. Les difficultés de l'enseignement/ apprentissage de la production écrite.
 5. Les solutions proposées par les enseignants pour améliorer l'acte de l'écriture.

3. L'échantillon

Les destinés de cette enquête sont les enseignants de la 1^{ère} année de cycle moyen (1^{ère} AM) de différentes écoles (à Ouargla, Hassi-Messaoud, Touggourt). Vu qu'ils sont les plus proches du terrain, nous avons essayé de prendre leurs avis professionnels sur cette activité pédagogique et son déroulement en classe. Leur âge entre 68 à 26 ans, et leur expérience entre 45 à un an.

4. Analyse des réponses au questionnaire

a. Groupe des questions visant les types de la séance d'écriture et leurs objectifs

A travers ces questions (questions n : 01, 02, 03), nous voulions savoir si les enseignants qui ont en charge les classes de 1^{ère} année du cycle moyen ont les compétences professionnelles requises pour assurer les séances de l'écrit programmés dans une séquence pédagogique, c'est-à-dire s'ils connaissent leur nombre, leurs intitulés et leurs objectifs d'apprentissage.

Question n01 : Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

- 09 enseignants ont dit qu'il y a une seule séance, 02 enseignants ont dit qu'il y a deux séances, un autre enseignant a dit que durant une séquence pédagogique il y a trois séances de rédaction, et les 02 autres enseignants ont dit qu'il y a quatre séances.
 - Nous avons constaté que la plupart des enseignants disent qu'il y a une seule séance de rédaction qui se réalise en deux heures.

Nombre de séances	Nombre d'enseignants	Total
01	09 (64.3%)	14 (100%)
02	02 (14.3%)	
03	01 (7.1%)	
04	02 (14.3)	

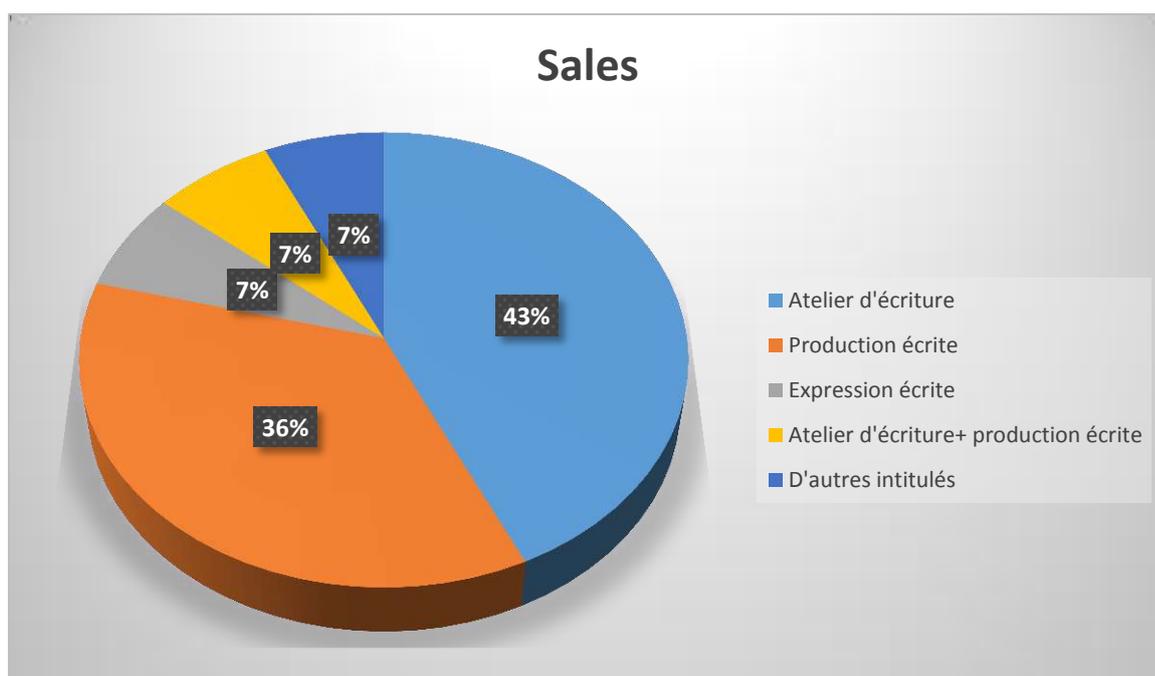


Question n02 : Comment cette séance est-elle intitulée ?

➤ Tous les enseignants ont répondu avec certitude à cette question. Ils ont précisé qu'il s'agit de :

- Atelier d'écriture.
- Production écrite.
- Expression écrite.
- Ecriture premier jet, préparation à l'écrit, production écrite, réécriture.

L'intitulé de la séance	Nombre de réponses	Total
Atelier d'écriture	06 (43%)	14 (100%)
Production écrite	05 (36%)	
Expression écrite	01 (7%)	
Atelier d'écriture + production écrite	01 (7%)	
Ecriture premier jet, préparation à l'écrit, production écrite, réécriture.	01 (7%)	



- Selon les réponses, cette séance s'intitule « Atelier d'écriture ou production écrite ».

Question n03 : Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

- La plupart des enseignants 12 (86%) ont répondu avec le même objectif c'est « d'amener l'apprenant à produire un texte cohérent tout en respectant le type étudié dans la séquence et le thème proposé. Un enseignant (7.1%) parmi eux a dit que son objectif c'est que l'élève sera capable de s'exprimer à l'écrit, de s'autoévaluer et s'autocorriger ».
- Un autre enseignant (7.1%) a dit que l'objectif de cette séance est « la réinvestissement des acquis engrangés durant toute la séquence », c'est-à-dire à la fin de chaque séquence, un exercice d'écriture proposé aux élèves pour leur permettre d'utiliser toutes les connaissances acquises durant cette séquence.

b. Une question visant les supports adoptés dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne :

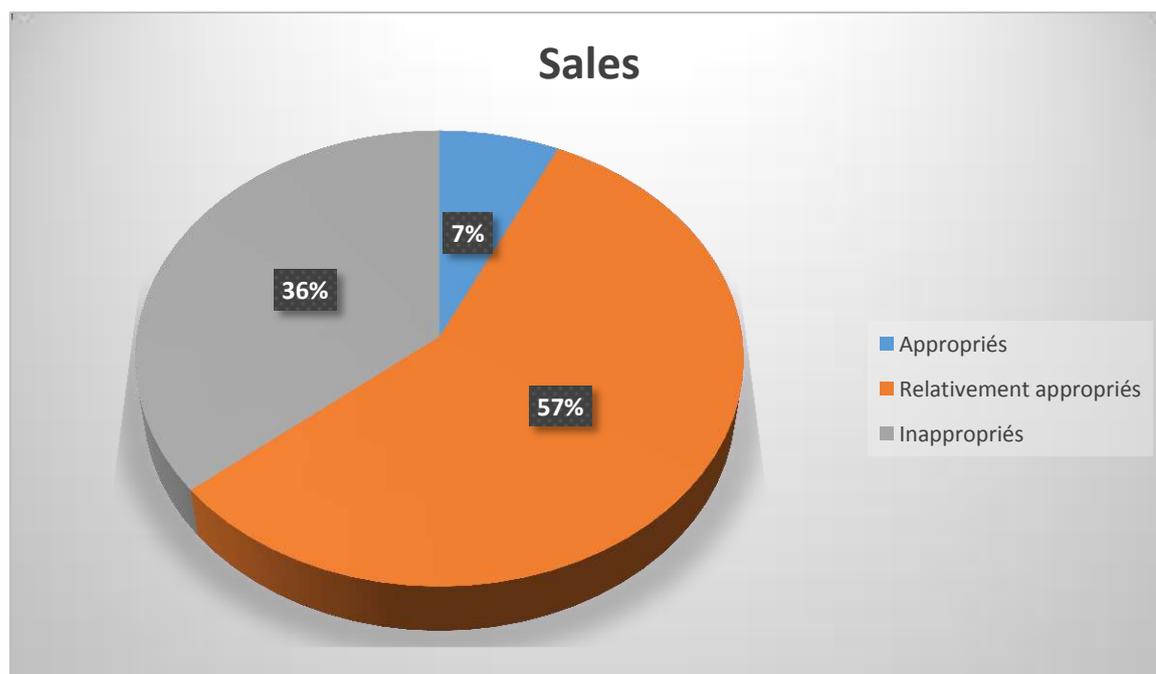
A travers cette question (Q.04), nous voulions savoir si les supports proposés dans le manuel scolaire sont-elles efficaces ou non c'est-à-dire à la portée des élèves ou non.

Question n04 : Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriés à leurs niveaux) ?

1. Appropriés
2. Relativement appropriés
3. Inappropriés

- Un seul enseignant (7.1%) a dit que ces supports sont « bien adaptés », donc ils sont « appropriés » au niveau de l'élève.
- 08 enseignants (57.1%) ont répondu que ces supports sont « relativement appropriés » et ils l'ont justifié par le fait que les élèves n'arrivent pas à les comprendre à cause de la complexité de leur vocabulaire et la démotivation des apprenants envers la langue.
- 05 enseignants (36%) ont répondu que ces supports sont « inappropriés » à cause de la complexité de leur vocabulaire et les textes proposés sont ennuyeux, n'ont aucune relation avec le programme et le non-respect de type des textes étudié dans la séquence.

Question	Appropriés	Relativement appropriés	Inappropriés	Total
04	01 (7 %)	08 (57 %)	05 (36%)	14 (100%)



- Selon la majorité des enseignants, on a confirmé que ces supports sont « relativement appropriés » au niveau de ces apprenants.

c. Groupe de questions relatives au déroulement de la séance de l'écriture en classe

A travers ces questions (Q.05, 06, 07, 08, 09, 10), nous voulions savoir comment se déroule cette séance chez différents enseignants, et connaître les erreurs commet par les apprenants.

Question n05 : Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

1. Facile
2. Difficile
 - Tous les enseignants ont répondu avec exactitude que l'activité de l'écriture est un exercice « difficile ».

L'activité de l'écriture	Nombre de réponses	Total
Facile	0 (00%)	14 (100%)
Difficile	14 (100%)	

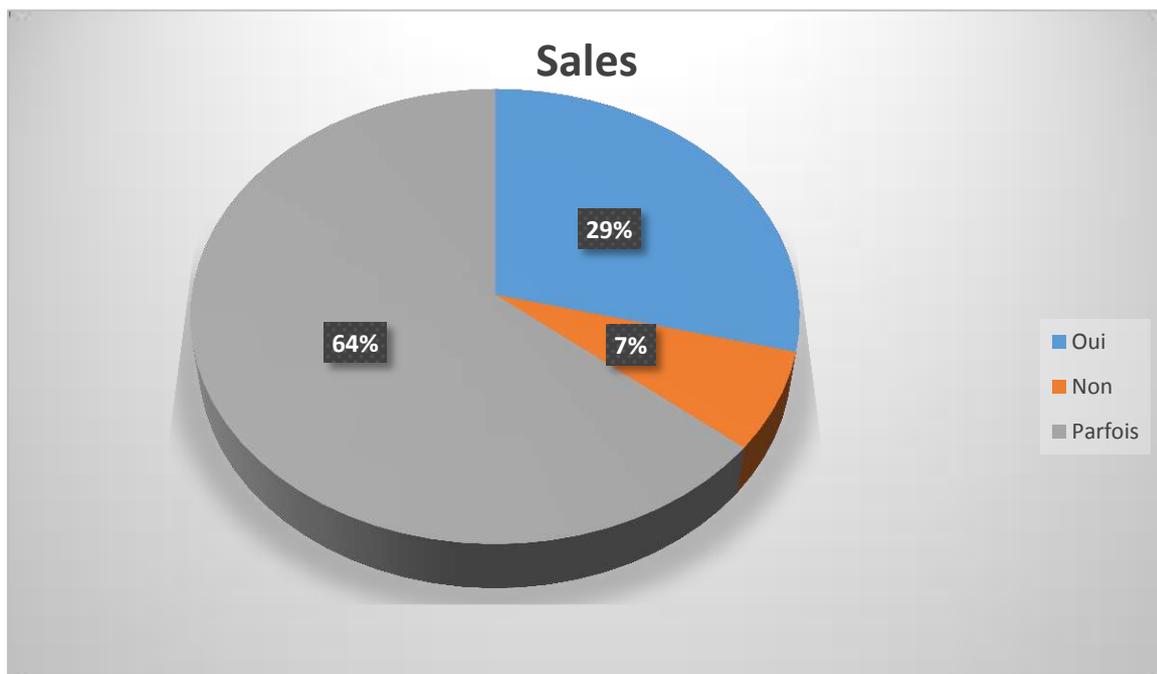


Question n06 : Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

1. Oui
2. Non
3. Parfois

Question 06	Nombre de réponses	Total
Oui	04 (29%)	

Non	01 (7%)	14 (100%)
Parfois	09 (64%)	



- Selon les réponses, nous avons remarqué que la plupart des enseignants encouragent leurs apprenants à produire des textes hors classe.

Question n07 : Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

1. L'oral
2. La lecture
3. L'évaluation
4. Les points de langue

Les réponses	Répétitions	Total
L'oral	10 (71.4%)	93%
La lecture	11 (79%)	
L'évaluation	03 (21.4%)	

Les points de langue	10 (71.4%)	
----------------------	------------	--

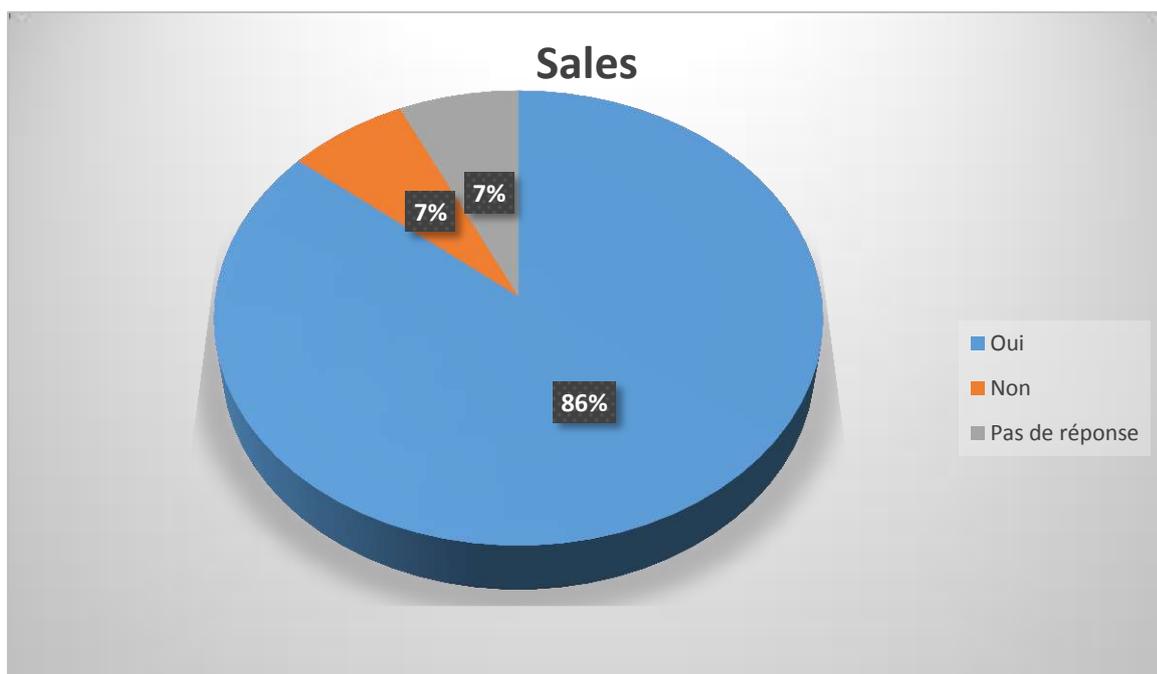


- Selon les réponses, on a confirmé que les activités qui aident beaucoup plus les apprenants lorsqu'ils produisent un texte sont « l'oral, la lecture et les points de langue ».

Question n08 : Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

1. Oui Si oui décrivez votre méthode ?
2. Non

Réponse	Répétitions	Total
Oui	12 (86%)	13 (93%)
Non	01 (7%)	
Pas de réponse	01 (7%)	



- La plupart des enseignants (86%) ont répondu par « oui », et leur méthode se ressemble c'est « la lecture, l'explication et l'analyse de la consigne, dégager le plan du texte, proposer les critères de réussite, la rédaction avec l'orientation de l'enseignant, un enseignant a dit qu'il utilise les vidéos pour aider les élèves à mieux comprendre le sujet de la production ».
- Un seul enseignant a répondu par « non » et il n'a pas commenté, donc on distingue la spontanéité de présenter les cours chez cet enseignant.

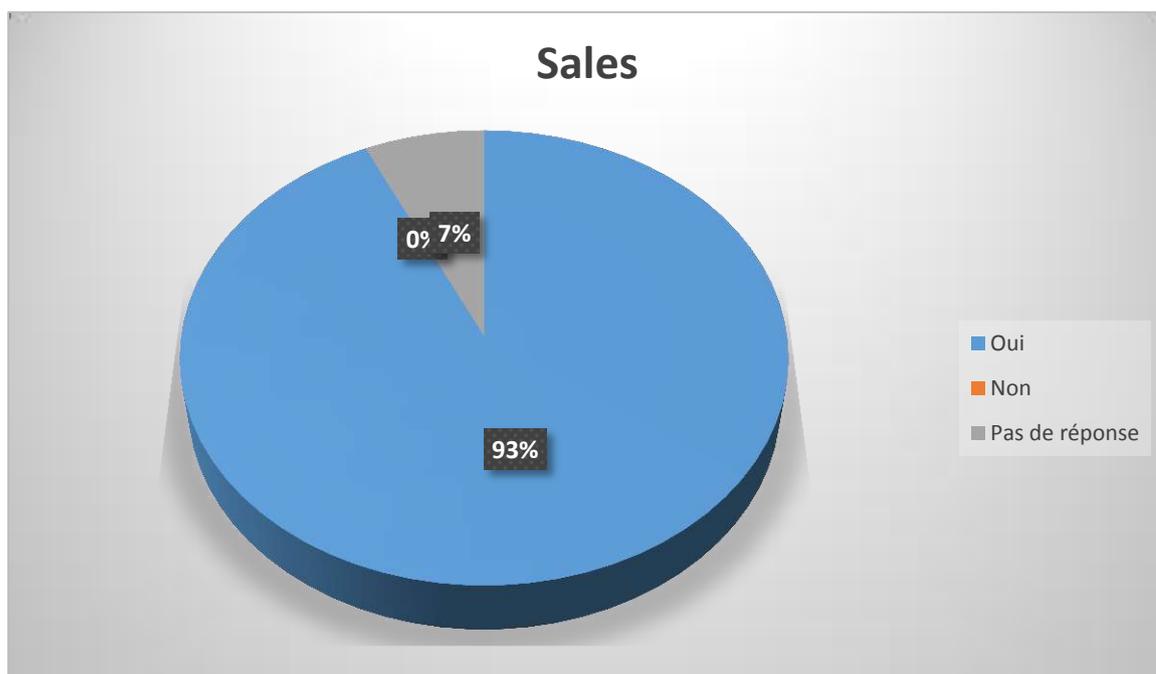
Question n09 : Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

1. Oui
2. Non

- 13 enseignants ont répondu par « oui », donc on confirme que tous les enseignants expliquent la consigne de l'écriture à leurs élèves.

Question n10 : Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Réponse	Répétitions	Total
Oui	13 (93%)	13 (93%)
Non	0 (00%)	
Pas de réponse	01 (7%)	



Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Réponse	Répétitions	Total
Lexicales	07 (50%)	13 (93%)
Orthographiques	09 (64.3%)	
Syntaxiques	09 (64.3%)	
D'interférence	10 (71.4%)	
De temps	08 (57.1%)	

- Selon les réponses, tous les enseignants confirment que leurs élèves commettent des erreurs lexicales, orthographiques, syntaxiques, d'interférence et de temps lors de la rédaction des textes.

d. Groupe de questions visant les difficultés de l'enseignement/ apprentissage de la production écrite

A travers ces questions (Q.11, 12, 13), nous voulions savoir les difficultés rencontrés par les élèves et leur origine, ainsi les obstacles qui entravent les enseignants à bien former ces élèves.

Question n11 : D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

Réponse	Répétitions	Total
La Syntaxe	09 (64.3%)	13 (93%)
La Compréhension des questions	06 (43%)	
L'emploi des déterminants	04 (29%)	
L'emploi des pronoms	03 (21.4%)	
La cohésion	11 (79%)	

- Selon les réponses des enseignants, on a remarqué que les apprenants rencontrent des difficultés en produisant un texte surtout au niveau de la cohésion et la syntaxe.

Question n12 : Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Réponse	Répétitions	Total
Absence de fondement linguistique	09 (64.3%)	13 (93%)
démotivation	04 (29%)	
Manque de communication	11 (79%)	
Le milieu socioculturel	09 (64.3%)	

- Selon les réponses des enseignants, ces difficultés viennent beaucoup plus à cause de manque de communication de cette langue, l'absence de fondement linguistique et le milieu socioculturel de l'apprenant.

Question n13 : Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

- Nous avons synthétisé les obstacles mentionnés par les enseignants en 07 points :
 1. Surcharge des classes ne permet pas de cibler efficacement et suivre les élèves.
 2. Absence de fondement linguistique.
 3. Problème de compréhension de la consigne.
 4. Démotivation des apprenants.
 5. L'influence de la langue maternelle sur les idées des apprenants (incapacité à traduire leurs idées et de s'exprimer correctement).
 6. Le non-respect du temps.
 7. La méconnaissance des règles grammaticales et surtout syntaxiques.

e. Une question visant les solutions proposées par les enseignants pour améliorer l'acte de l'écriture

Question n14 : D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

- Voilà les solutions proposées par les enseignants pour améliorer l'écriture chez leurs élèves :
 1. Encourager la lecture : aide efficacement l'élève à produire, à s'exprimer et à avoir une imagination féconde.
 2. Simplifier les supports de lecture.
 3. Construire une bonne formation de base.
 4. Multiplier les séances de la rédaction.
 5. Les jeux de création et de créativité sont un allié efficace dans l'apprentissage : créations poétiques, jeux de mots, activités ludiques et sorties pédagogiques.
 6. Participation aux concours d'écriture.
 7. Réexpliquer brièvement les points de langue.
 8. Travailler les exercices de mémorisation en TD.
 9. Encourager le travail en groupe : travail négocié.
 10. La dicté : consacré une séance pour la dicté.
 11. Proposer une production libre à la fin de chaque séance de la séquence.
 12. Favoriser la communication en français entre les élèves en classe.
 13. Expliquer les mots clés et difficiles aux élèves pour enrichir leur vocabulaire.
 14. L'utilisation du dictionnaire.

4.1. Résultats obtenu du questionnaire

Après l'analyse de chaque réponse, nous avons constaté que la séance de cette activité s'intitule « Atelier d'écriture », elle se réalise en 2 heures : une heure pour la préparation et la deuxième heure pour la production. Son objectif est d'amener l'apprenant à produire un texte cohérent et leur permettre d'utiliser les acquis engrangés durant toute la séquence.

Ainsi, nous avons confirmé que la production écrite est l'activité la plus difficile au niveau des apprenants de la 1^{ère} année moyenne.

D'ailleurs, la plupart des enseignants disent que les supports proposés dans le manuel de la 1^{ère} année du cycle moyen est relativement-approprié au niveau de leurs élèves à cause de sa complexité.

Ainsi, ils (les enseignants) disent que les activités qui aident les apprenants pour bien rédiger sont l'oral, la lecture et les points de langue. Et pour eux, tous les apprenants font des erreurs lors de l'écriture des textes, ces erreurs peuvent être lexicales, syntaxiques, orthographiques, d'interférence et de la conjugaison.

Le manque de la communication, l'absence de fondement linguistique, le milieu socio-culturel et la non maîtrise de la langue sont les sources des difficultés rencontrées par les apprenants lors de l'exercice rédactionnel.

La surcharge des classes, l'incompréhension de la consigne, l'influence de langue maternelle, et la démotivation des élèves sont les obstacles rencontrés par les enseignants lors de l'enseignement de cet exercice.

5. Interprétation des résultats

La finalité de l'enseignement de la langue française est d'amener l'apprenant à bien maîtriser les deux compétences qui sont inséparables (l'écrit et l'oral).

D'après le résultat du questionnaire distribué aux enseignants, nous avons constaté que la méconnaissance des règles lexicales, grammaticales et surtout syntaxiques et l'interférence de la langue maternelle sur la langue française (qui vient de la pauvreté linguistique et de la complexité du système de la langue étrangère) entravent les apprenants à produire et empêchent l'enseignant à mieux orienter ses élèves au niveau de l'écrit.

Ainsi, on a constaté qu'il y a une grande distance entre l'élève et l'acte de lecture qui aide à transgresser ses erreurs (déjà mentionnés).

On conclut que les réponses des enseignants au questionnaire qui leur a été soumis ont confirmé les hypothèses que nous avons avancées à la suite de la formulation de notre problématique.

Conclusion

Conclusion

L'étude que nous avons menée à propos de la prise en charge de l'écrit dans l'enseignement du français langue étrangère à travers la séance de la production écrite en classes de la 1^{ère} année du cycle moyen découle de notre volonté d'apporter une modeste contribution aux efforts de prise de conscience de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite.

En effet, la séance de l'écrit est la seule séance qui permet à l'élève de s'exprimer à l'écrit ses idées et d'écrire sans hésitation en appliquant les acquis engrangés durant toute la séquence.

Il est donc indispensable, voire urgent, de « prendre le taureau par les cornes » et de mettre à profit les facteurs et les conditions qui aident l'élève à maîtriser l'écrit, le motivé à faire mieux on se propose de changer de stratégie et de prendre en considération les solutions proposées.

Et comme nous l'avons trouvé au cours de notre étude, c'est grâce à la séance de préparation qui précède la séance de la production écrite que l'élève apprend bien la consigne.

Ainsi, le succès de cette entreprise dépend entièrement des compétences des enseignants, de leur prise de conscience de l'importance d'un tel enjeu et de leur volonté.

Selon notre enquête de terrain, nous avons confirmé que les apprenants de ce niveau ont des difficultés en exécutant l'exercice de la production écrite, ces difficultés est dû en grande partie aux manque de bagage linguistique et d'interférence. Et les enseignants aussi rencontrent des obstacles qui les empêchent à bien enseigner cette activité.

Après notre recherche, nous avons l'intention de faire quelques suggestions à fin de développer notre processus d'apprentissage et obtenir un bon fruit :

- Il faut accorder une grande importance à l'enseignement de la production écrite au cycle moyen.
- L'apprenant doit commencer par une production orale correcte pour accéder à une production écrite parfaite.

Conclusion

- L'encouragement de la lecture aide l'apprenant à enrichir leur bagage linguistique dans le but de résoudre les problèmes de langue.
- Afin d'assimiler les points de langue étudiés, il faut faire des exercices d'écriture en classe et à domicile.
- L'encouragement du travail en groupe dans la classe aide à améliorer l'agent de la motivation et la communication entre les élèves.

Finalement, nous espérons que ce modeste travail sera le point d'inspiration pour d'autres recherches dans le domaine de la didactique de l'écrit au cycle moyen et qu'il a touché une partie de la réalité de nos jeunes apprenants.

Références bibliographiques

1. Ouvrages et articles:

- CUQ.J ; GRUCA.I, 2003, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble.
- DEMIRTAS, Lokman, 2008, *production écrite en FLE et analyse des erreurs face à la langue turque*.
- TAGLIANTE Christine, 2001, *la classe de langue, Paris, clé international*.
- VIGNER Gérard Eérard, *écrire-élément pour une pédagogie de la production écrite, Paris : clé internationale, 1982, enseigner le français comme une langue seconde, paris : clé internationale 2001*.

2. Thèse et mémoires consultés:

- BOUARFA Nour ELhouda, 2018-2019, *l'analyse des erreurs en production écrite, mémoire didactique, université de Tlemcen*.
- BOUBEGGAR Hanane, 2015-2016, *problème(s) de la cohérence textuelle dans les productions écrites des apprenants de la 4^{ème} AM*.
- GHORAB.Z, 2017-2018, *les stratégies d'apprentissage de la production écrite cas des apprenants de la 4^{ème} année moyenne, université d'Oum El Bouaghi*.
- MANESSE (2008, p.87) cité dans la thèse de kalai lassaad: *l'erreur orthographique dans les productions écrites des élèves tunisiens : origine du disfonctionnement et contribution à la maîtrise de la compétence orthographique, université de la Sorbonne nouvelle. Paris III, 2001*.
- NAKHLA.S, 2014-2015, *les erreurs récurrentes dans les productions écrites en FLE. Chez les élèves de secondaire. Cas des élèves de 2^{ème} année secondaire lycée de SAYEB BOULERBAH, université de Biskra*.
- WHALEN & MENARD ; 1995, p.382. Cite par Weda, *enseignement apprentissage de l'expression écrite en fle, environnement numérique de travail et internet : le cas de l'université d'Andalou en Turquie, thèse de doctorat en science de l'éducation présentée et soutenu publiquement le 10 novembre 2008, université de lumière Lyon 2*.

3. Les dictionnaires :

- DUBOIS.J, 1994, *dictionnaire de linguistique et des sciences du langage; paris: Larousse, coll., trésors du français*.

Annexes

Questionnaire (01)

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe:	Femme	<input type="checkbox"/>	Homme	+	<input type="checkbox"/>
Age:	50 ans				
Années d'expérience :	27				

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

2

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

Atelier d'écriture+ production écrite

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

Initier les apprenants à produire un écrit personnel

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Annexes

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

Merci de justifier votre réponse :

Le vocabulaire est spécialisé (sccientifique = difficile)

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois +

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral + L'évaluation +

La lecture Les points de langue +

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

Rappel de la structure textuelle – fixer la banque de mots au tableau- donner et expliquer des critères de réussite – travail au brouillon - recopier sur la propre

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Annexes

Oui Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales Orthographiques + Syntaxiques+

D'interférence De temps +

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication

Le milieu socioculturel

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

Manque de bagage linguistique – baisse de niveau - surcharge des classes

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

- 1- multiplier les séances de rédaction (deux par semaine)
- 2-proposer une production libre à la fin de chaque séance de la séquence.
- 3- travailler les exercices de mémorisation en TD (récitation par exemple).
- 4- le travail en groupe : (travail négocié).
- 5- encourager les apprenants par les notes d'évaluation continue.

Questionnaire (02)

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe:	<input checked="" type="checkbox"/> Femme	<input type="checkbox"/> Homme	<input checked="" type="checkbox"/>
Age:	29 ans		
Années d'expérience :	7 ans		

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

Une séance

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

Atelier d'écriture

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

Préparer l'élève à écrire un texte, exprimer à l'écrit

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriés à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

Merci de justifier votre réponse :

Parfois les sujets proposés aux sont un peu difficile pour eux donc on est obligé de changer le support.

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral

L'évaluation

La lecture

Les points de langue

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

Annexes

Oui donner un texte authentique (exemple) pour avoir une idée du travail donné de plus proposé une série d'exercices pour préparer l'élève à l'écrit

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales Orthographiques syntaxiques
D'interférence De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication

Le milieu socioculturel

Annexes

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

Surtout la pensée en arabe et la traduction en français autrement dit l'influence de la langue maternel, aussi difficulté de s'exprimer correction c'est-à-dire la formulation des phrase ...etc

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

Lire toujours sans cesse, la dicté aussi elle très utile c'est-à-dire consacré une séance pour la dicté, expliquer toujours les mots difficiles aux élèves cela permet d'enrichir leur vocabulaire ...etc .

Questionnaire (03)

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme <input type="checkbox"/> Homme X <input checked="" type="checkbox"/>
Age: 68 ans
Années d'expérience : 45

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ? **02**

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

Production écrite

Annexes

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

Réinvestissement des acquis engrangés durant toute la séquence.

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

Merci de justifier votre réponse : **En fonction du niveau réel de chaque classe et du degré d'acquisition des apprenants qui est variable en fonction de l'exposition des enfants à la langue (milieu socio professionnel des parents par exemple).**

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral

L'évaluation

La lecture

Les points de langue

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

Il n'y a pas à proprement parler de méthode mais beaucoup plus d'approche selon le produit fini. Dans le cas d'une production convergente (ex à la manière de ..., réécrire le texte ...) l'apprenant réinvestit les acquis et imite un modèle. Dans le cas d'une expression écrite divergente, il mobilise ses acquis et il sollicite son imagination.

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui **Non**

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui **Non**

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales Orthographiques **syntaxiques**
D'interférence De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication

Le milieu socioculturel

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

Le nombre d'élèves dans la classe est un obstacle de taille car il ne permet pas de cibler efficacement les élèves et de les suivre au cas par cas pour redresser les erreurs par exemple ou réajuster en cas de sortie hors-sujet par exemple.

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

Il n'y a pas de recette miracle. « Dis-moi ce que tu lis je te dirais ce que tu écriras ! » Pour dire que la lecture (dans toute langue) aide efficacement l'élève à produire, à s'exprimer, à avoir une imagination féconde. Il faut encourager au maximum la lecture, car plus l'élève est exposé à la lecture sous différents supports, plus il enrichit son « background ».

Les jeux de création et de créativité sont un allié efficace dans l'apprentissage : créations poétiques – jeux de mots – atelier d'écriture en dehors du cadre scolaire – activités ludiques (théâtre) et sorties pédagogiques.

Participation aux concours d'écriture.

Questionnaire (04)

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe:	Femme	<input type="checkbox"/>	Homme	<input type="checkbox"/>
Age:26ans			
Années d'expérience :	...2019			

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

.....une seule séance

Annexes

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

.....production écrite
.....

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

...amener l'apprenant à rédiger un texte de différents types
.....
.....

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Approprié
Relativement approprié
Inapproprié

Merci de justifier votre réponse : défois on trouve un sujet de rédaction qui n'a aucune relation avec le programme (le projet) et autre fois on trouve des thèmes de rédaction qui n'ont pas approprié aux niveaux des apprenants
.....

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile
Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui
Non
Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral L'évaluation
La lecture Les points de langue

Annexes

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

.....
.....
.....

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui

Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui

Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales

Orthographiques

syntaxiques

D'interférence

De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication

Le milieu socioculturel

Annexes

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

.....les apprenants n'arrivent pas à comprendre la consigne facilement, et n'ont pas un bagage linguistique aussi ils ne savent pas construire le sens d'une phrase

.....
.....

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

...Etablir des séances pour l'amélioration du niveau d'écriture, pousser et encourager l'apprenant lors de la rédaction pour travailler mieux.

.....
.....
.....
.....

Questionnaire (05)

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme <input type="checkbox"/>	Homme <input type="checkbox"/>
Age: 36ans	
Années d'expérience: douze ans	

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

Annexes

-Trois séances de rédaction sont proposées aux élèves durant la séquence.

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

-C'est l'atelier d'écriture ; il est réparti sur trois séances (préparation à l'écrit / Production écrite / Compte rendu de la production écrite.)

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

-Rédiger un texte tout en respectant le type étudié dans la séquence et le thème proposé.

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

*

Merci de justifier votre réponse : les textes sont ennuyeux et difficiles.

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile *

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui *

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent(écrivent) un texte ?

L'oral *

L'évaluation

La lecture *

Les points de langue

Annexes

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui * Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

-

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui * non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales Orthographiques taxiques *

D'interférence De temps à *

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe *

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion *

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication *

Le milieu socioculturel *

Annexes

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

-les élèves en général ne possèdent pas un bagage linguistique riche et ils n'arrivent à rédiger des phrases syntaxiquement correctes. De plus, ils ne respectent pas le temps.

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

Voici quelques solutions que je propose :

-Il faut simplifier les supports de lecture pour qu'ils servent de bons exemples pour l'élève.

-Inciter l'élève à lire chez lui.

-Demander à l'élève de rédiger de courts passages.

-Faire des activités ludiques aidant à la rédaction.

Questionnaire (06)

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme <input type="checkbox"/> Homme <input type="checkbox"/>
Age: 43 ans
Années d'expérience: cinq ans

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

Annexes

-Dans le programme, il y a une séance de rédaction.

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

-Elle s'intitule « Atelier d'écriture » et réalise en trois heures.

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

-L'objectif c'est pouvoir rédiger un texte cohérent.

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié OUI

Merci de justifier votre réponse :

La majorité des supports emploient un vocabulaire difficile et ne respectent pas le type étudié dans la séquence.

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile OUI

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois OUI

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent(écrivent) un texte ?

L'oral OUI

L'évaluation

La lecture OUI

Les points de langue OUI

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Annexes

Oui OUI Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

-Lire la consigne.

-Repérer les mots clés.

-Reformuler le sujet.

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui OUI Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui OUI Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales OUI Orthographiques Syntaxiques OUI
D'interférence UI De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe OUI

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion OUI

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique OUI

Démotivation OUI

Manque de communication OUI

Le milieu socioculturel OUI

Annexes

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

Les élèves ont des idées mais ils n'arrivent pas à les traduire en français parce qu'ils ont un vocabulaire pauvre et ils ne maîtrisent pas les règles de syntaxe en général.

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

Un bon lecteur et un bon rédacteur donc il faut habituer l'élève à lire à l'école et surtout chez lui et il faut lui proposer de bons supports.

Questionnaire (07)

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe:	Femme	<input type="checkbox"/>	Homme	<input type="checkbox"/>
Age:	46 ans			
Années d'expérience:	21 ans			

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

-Une séance réalisée en trois heures.

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

-Cette séance est intitulée « atelier d'écriture »

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

Annexes

Cette séance vise à amener l'élève à rédiger des textes cohérents.

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié OUI

Merci de justifier votre réponse : A mon avis, le manuel scolaires proposent des textes compliqués et ennuyeux qui démotivent l'apprenant.

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile très difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui oui

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral L'évaluation

La lecture Les points de langue oui

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui oui Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

- Lire et analyser la consigne d'écriture en complétant le tableau de communication (qui ? quoi ? pourquoi ? dans quel but ?...).
- A partir des mots clés obtenus dans le tableau de communication , l'élève doit reformuler la consigne d'écriture avec ses propres mots .
- Chaque élève doit rédiger son propre paragraphe suivant le plan proposé par le professeur .

Annexes

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui Non oui non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales Orthographiques Syntaxiques oui
D'interférence De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe oui

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication oui

Le milieu socioculturel oui

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

-Incapacité de s'exprimer dans un français correcte.

Annexes

-14-D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves,proposez-nous quelques solutions ?

Je pense qu'il faut apprendre à l'élève à aimer la lecture en lui proposant des textes motivants et faciles ainsi l'élève apprendra indirectement la rédaction.

Questionnaire (08)

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Homme <input type="checkbox"/>
Age: ...28ans...ans
Années d'expérience : 2 ans.....

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

4 séances.

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

Écriture premier jet,préparation à l'écrit, production écrite, réécriture.

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

À la fin l'élève sera capable de s'exprimer à l'écrit , de s'autoévaluer et de s'autocorriger.

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Annexes

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

Merci de justifier votre réponse : l'apprenant ne peut pas comprendre le support car il contient des expressions difficiles.

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral

L'évaluation

La lecture

Les points de langue

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

Faire un rappel (intitulé de la séquence, les points de langue ...) lancer la consigne et les critères de réussite.

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui

Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui

Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Annexes

Lexicales Orthographiques Syntaxiques
D'interférence De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication

Le milieu socioculturel

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

Le temps, l'élève doit écrire la consigne et les critères de réussite, sachant que les élèves détestent trop écrire (ils ont raison)

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

Ajouter des séances de préparation à l'écrit et éviter de trop écrire.

Questionnaire (09)

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme	<input type="checkbox"/>	Homme	<input checked="" type="checkbox"/>
Age: 56.....ans			
Années d'expérience : 33			

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

L'expression écrite se fait en 4 séances qui se complètent.

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

Atelier d'écriture

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

Entraîner les élèves à produire un texte à visée explicative et injonctive

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié x

Inapproprié

Merci de justifier votre réponse :

Annexes

Certains supports notamment textuels dépassent le niveau langagier de nos élèves :
lexique technique et scientifique, thèmes qui ne motivent pas nos élèves cet âge

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile x

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui x

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral

L'évaluation

La lecture x

Les points de langue

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui x

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

L'activité d'écriture ou atelier d'écriture commence par des exercices de réécriture qui touchent différentes parties du texte à produire pendant la séquence ensuite une consigne d'écriture est proposée aux élèves exemple expliquer l'importance du lavage des mains.

Avec l'aide du professeur cette consigne est expliquée et un plan du texte est dégagé et des critères de réussite sont proposées. Les élèves se mettent à rédiger avec l'assistance du professeur qui doit les orienter, les guider et corriger certaines imperfections. Après le compte rendu, un travail de réécriture est proposé aux élèves.

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui x

Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui x

Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Annexes

Lexicales Orthographiques x Syntaxiques
D'interférence x De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe

La compréhension des questions x

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion x

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique x

Démotivation

Manque de communication x

Le milieu socioculturel x

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

En production écrite, l'obstacle qui se pose et avec insistance c'est bien celui de la maîtrise de la langue. Nos élèves éprouvent de grosses difficultés à s'exprimer malgré la richesse de leurs idées. Ils éprouvent beaucoup de difficultés à traduire ces idées dans une langue facile et correcte.

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

En donnant à nos élèves une bonne formation de base. Nos élèves doivent maîtriser les rudiments de cette langue pour pouvoir l'utiliser. Ensuite en multipliant des exercices d'écriture et surtout en faisant en sorte que nos élèves lisent plus souvent.

Questionnaire

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme Homme
Age: 40 ans
Années d'expérience : 14 ans

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

... 01 séance

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

... La production écrite

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

... Inciter les élèves à produire un texte correctement

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriés à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

Merci de justifier votre réponse :

Les sujets proposés sont relatifs par rapport aux élèves

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral

L'évaluation

La lecture

Les points de langue

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

1. Explication de consigne
2. Préparation collective
3. Rédaction individuelle et la vérification du texte

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui

Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui

Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales

Orthographiques

Syntaxiques

D'interférence

De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

- La syntaxe
- La compréhension des questions
- L'emploi des déterminants
- L'emploi des pronoms
- La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

- Absence de fondement linguistique
- Démotivation
- Manque de communication
- Le milieu socioculturel

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

Il y a des difficultés de s'exprimer oralement et par écrit

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

favoriser la communication en classe
Mettre en classe des activités motivantes
Réviser son travail

Questionnaire

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme Homme

Age: 28...ans

Années d'expérience : 4 ans

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

01. Séance

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

..... Production écrite

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

..... s'exprimer en écrit

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriés à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

Merci de justifier votre réponse :

..... La démotivation des élèves envers la langue

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral

L'évaluation

La lecture

Les points de langue

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

..... L'utilisation des vidéos pour mieux comprendre le sujet de la production

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui

Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui

Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales

Orthographiques

Syntaxiques

D'interférence

De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication

Le milieu socioculturel

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

..... le manque du bagage linguistique

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

..... la lecture

..... l'utilisation du dictionnaire

..... travailler et retravailler son plan de rédaction

Questionnaire

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme <input checked="" type="checkbox"/> Homme <input type="checkbox"/>
Age: 40 ans
Années d'expérience : 20 ans

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

01...séance

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

Atelier d'écriture

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

A mener l'apprenant à rédiger

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

Annexes

Merci de justifier votre réponse :

..... *Bien adapter*

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral

L'évaluation

La lecture

Les points de langue

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

..... *faire une évaluation de la séquence*

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui

Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui

Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales

Orthographiques

Syntaxiques

D'interférence

De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication

Le milieu socioculturel

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

..... problème de compréhension.....
..... du sujet ; ou l'absence de motivation.....
.....
.....

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

..... la lecture est le point le plus.....
..... important pour obtenir de bons.....
..... productions.....
.....

Questionnaire

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme <input type="checkbox"/> Homme <input checked="" type="checkbox"/>
Age: 34 ans
Années d'expérience : 14 ans

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

...1 seule...

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

...Expression écrite...

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

...L'aboutissement des activités de langues...

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriés à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

Annexes

Merci de justifier votre réponse :

..... Pour certains élèves et approprié et pour
..... d'autres relativement.....

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral

L'évaluation

La lecture

Les points de langue

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

..... rappel des points de langue, inciter à la lecture
.....

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui

Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui

Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales

Orthographiques

Syntaxiques

D'interférence

De temps

Annexes

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

La syntaxe

La compréhension des questions

L'emploi des déterminants

L'emploi des pronoms

La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

Absence de fondement linguistique

Démotivation

Manque de communication

Le milieu socioculturel

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

..... problème de compréhension et absence de
..... fondement linguistique
.....
.....

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

..... inciter à la lecture
.....
.....

Questionnaire

Ce questionnaire destiné aux enseignants de la 1^{ère} année moyenne dans le but de connaître les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite chez leurs élèves.

Dans ce sens, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en cochant ou en répondant.

Merci bien pour votre aimable collaboration

Sexe: Femme <input type="checkbox"/> Homme <input checked="" type="checkbox"/>
Age: 35 ans
Années d'expérience : 14

-1- Combien de séances de rédaction proposez-vous à vos apprenants durant une séquence pédagogique ?

1 séance

-2- Comment cette séance est-elle intitulée ?

La production écrite

-3- Quel est l'objectif visé par cette séance ? (Merci de résumer l'objectif dans une seule phrase)

A mener l'apprenant à produire un texte

-4- Pensez-vous que le support proposé aux élèves dans le manuel de la 1^{ère} année moyenne est à leur portée (appropriées à leurs niveaux) ?

Approprié

Relativement approprié

Inapproprié

Merci de justifier votre réponse :

..... Des textes difficiles à comprendre.....
.....

-5- Au niveau de vos apprenants, l'activité de l'écriture est un exercice :

Facile

Difficile

-6- Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes hors classe ?

Oui

Non

Parfois

-7- Quelles sont les activités qui aident le plus et le mieux vos apprenants lorsqu'ils produisent (écrivent) un texte ?

L'oral

L'évaluation

La lecture

Les points de langue

-8- Est-ce que vous avez une méthode pour présenter l'activité de l'écriture ?

Oui

Non

Si OUI décrivez votre méthode ?

.....
.....
.....

-9- Pendant la séance de rédaction, expliquez-vous la consigne à vos apprenants ?

Oui

Non

-10- Vos apprenants commettent des erreurs lorsqu'ils écrivent un texte ?

Oui

Non

Si oui, quel est le genre d'erreurs le plus fréquent ?

Lexicales

Orthographiques

Syntaxiques

D'interférence

De temps

-11- D'après vous, quelles sont les difficultés rencontrées par les élèves à la rédaction ?

- La syntaxe
- La compréhension des questions
- L'emploi des déterminants
- L'emploi des pronoms
- La cohésion

-12- Selon vous, quelles est l'origine de ces difficultés ?

- Absence de fondement linguistique
- Démotivation
- Manque de communication
- Le milieu socioculturel

-13- Pendant l'enseignement de la production écrite à vos élèves, quelle sont les obstacles que vous rencontrez ?

..... *le bledage des apprenants*
..... *la méconnaissance des règles grammaticales*
.....
.....

-14- D'après-vous, comment faire pour améliorer l'écriture chez les élèves, proposez-nous quelques solutions ?

..... *proposer des textes à lire à la maison*
..... *Utiliser les stratégies de révision de son texte*
..... *Réexpliquer brièvement les points de langue*
.....

Résumé

Dans cette étude, nous avons présenté les difficultés de l'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe du FLE. Son objectif est de déterminer et d'identifier les difficultés qui entravent la réussite des écrits des élèves de la 1^{ère} année du cycle moyen, et les obstacles qui rencontrent les enseignants à la séance d'écriture.

Ce travail de recherche est réparti en trois chapitres : le premier chapitre (les connaissances théoriques) pour identifier la production écrite et la séance d'écriture. Le deuxième chapitre pour identifier les difficultés de l'enseignement/apprentissage de cette activité. Le troisième chapitre est consacré à l'analyse des données collectées par la technique du questionnaire qui est destinée aux enseignants de ce niveau, dans le but de confirmer ou infirmer les hypothèses émises au départ.

Finalement, nous avons proposé quelques suggestions didactiques qui peuvent être efficace pour améliorer les écrits de nos jeunes apprenants.

Mots clés : difficultés, production écrite, enseignant, apprenant, séance d'écriture, FLE.

Abstract

This study deals with the difficulties of teaching and writing during written production in foreign languages departments.

Its goal is to identify the difficulties that obstruct the written success of first year in secondary school and the obstacles that face the teachers during the written session.

This study is divided into three chapters, the first is the theoretical in order to define written production and the written session. The second chapters to identify the difficulties of teaching/learning this activity.

The third chapter is devoted to analyzing the data we obtained through the questionnaire technique that was assigned to the teachers of this level in order to confirm or reject the hypotheses which put forward in the beginning of the research.

Finally, we provide some educational suggestions that can be effective in improving our young learners writing.

Keywords: difficulties, written expression, teacher, student, written session, French as a foreign language.

ملخص

في هذه الدراسة، قدمنا صعوبات التدريس و التعلم خلال الانتاج الكتابي في اقسام اللغات الاجنبية. هدفه يتمثل في تحديد الصعوبات التي تعيق النجاح الكتابي لتلاميذ السنة الاولى متوسط، و العراقيل التي يواجهها الاساتذة خلال حصة الكتابة. ينقسم هذا العمل البحثي الى ثلاثة فصول: الفصل الاول من اجل تعريف الانتاج الكتابي و تقديم حصة الكتابة. ويخصص الفصل الثاني لتقديم صعوبات التدريس و التعلم خلال الانتاج الكتابي. الفصل الثالث لتحليل المعطيات التي تحصلنا عليها من خلال تقنية الاستبيان الذي اسند الى اساتذة هذا المستوى. من اجل تأكيد او رفض الفرضيات المطروحة في اول البحث. و اخيرا، سنقدم بعض الاقتراحات التربوية التي يمكن ان تكون فعالة في تحسين كتابات المتعلمين الصغار لدينا.

الكلمات المفتاحية: الصعوبات، التعبير الكتابي، الاساتذ، التلميذ، حصة الكتابة، الفرنسية كلغة اجنبية.